

УДК 94 (354)

DOI 10.25205/1818-7919-2019-18-8-9-17

Вавилонский царский список эпохи эллинизма: некоторые заметки

Е. М. Берзон

*Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова
Москва, Россия*

Аннотация

Одним из важнейших клинописных источников по истории династии Селевкидов является Вавилонский царский список эпохи эллинизма. Вопросы хронологии не раз становились предметом глубокого научного анализа, чего нельзя сказать о терминологической части этого источника. Исследование последней и является задачей данной работы. В результате было выявлено, что различие формул воцарения зависело преимущественно от длины строки таблички, но не от вкладываемого в фразу особого смысла. Употребление глагола GAZ не является констатацией факта убийства правителя как такового; он используется только в случаях гибели царя в военном походе за пределами своих владений. Термин *aplu* (основное значение «сын») в селевкидское время нередко используется и в более широком значении – «наследник». Наиболее характерным является употребление его применительно именно к представителям династии.

Ключевые слова

Селевкиды, эллинизм, древняя Месопотамия, клинопись, Вавилонский царский список

Благодарности

Работа выполнена в рамках гранта РНФ 19-18-00549 «Дискурс государственной власти в древних обществах и рецепция его элементов в мировых и российских общественно-политических практиках»

Для цитирования

Берзон Е. М. Вавилонский царский список эпохи эллинизма: некоторые заметки // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2019. Т. 18, № 8: История. С. 9–17. DOI 10.25205/1818-7919-2019-18-8-9-17

Some Notes about Babylonian King List of the Hellenistic Period

E. M. Berzon

*Lomonosov Moscow State University
Moscow, Russian Federation*

Abstract

This article attempts to comment on some issues related to the reading and interpretation of Babylonian King List of the Hellenistic Period (also known as BKLHP or “King List 6”), one of the most important cuneiform sources from Seleucid Babylonia. The author examines all titles used for the representatives of the Seleucid dynasty in the Babylonian King List, as well as the wording of the accession to the throne and death of one or another king. E. M. Berzon believes that the difference in the formulas for accession to the throne on the obverse and reverse of the King List was determined not so much by its sense as by the length of the line on cuneiform tablet. As for the statement of death, the use of the verb GAZ in the text did not depend on the very fact of the killing of the ruler. It is used only in cases when the king was killed as a result of a certain incident during a military expedition outside his possessions. Also the author has shown that the word *aplu*, often translated in texts as “son”, in the Seleucid time acquires a more general meaning – “heir”, which in this case was not necessarily a son. And it is precisely in this way that this sign should be translated in the Babylonian King List of the Hellenistic Period which in turn explains its use in the 10th line of the reverse of the tablet. In general, the Babylonian royal list of the Hellenistic time is an extremely important source, which

makes it possible to clarify many issues with the chronology and dating of the Seleucid rule, which the “classical” narrative tradition often cannot provide.

Keywords

Seleucids, Hellenism, Cuneiform, Ancient Mesopotamia, King List

Acknowledgements

The work is published under the RSF grant 19-18-00549 “State Power Discourse in Ancient Societies and Reception of its Elements in Global and Russian Socio-Political Practices”

For citation

Berzon E. M. Some Notes about Babylonian King List of the Hellenistic Period. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2019, vol. 18, no. 8: History, p. 9–17. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7919-2019-18-8-9-17

Вавилонский царский список эллинистического времени – один из важнейших источников по хронологии Селевкидов. В отличие от своего «побратима», царского списка из Урука, он содержит более пространные сведения о правлениях царей и в целом привязан именно к эпохе эллинизма: начинается он царствованием Александра III, а заканчивается, по всей видимости, Митридатом I Парфянским и, таким образом, охватывает период с 323 по примерно 145 г. до н. э. Для сравнения: в Урукском царском списке выборочно приводятся царствования царей от Ашшурбанипала и Кандалану до Селевка II, что в общей сложности составляет временной промежуток сроком почти в 450 лет¹. Составлен рассматриваемый текст был предположительно в Вавилоне, *terminus post quem* 145 г. до н. э., доступен в единственном экземпляре, который сейчас находится в Британском музее (BM 35603)².

Сам документ представляет собой глиняную табличку размером примерно 80 на 60 мм, текст разбит по 15 строк на обверсе и реверсе, несколько строк расположены также на верхнем и левом краях таблички. Впервые он был опубликован в 1954 г. А. Саксом и Д. Вайсманом в журнале «Ирак», где вместе с автографией таблички издатели приводят перевод царского списка и некоторые комментарии к нему [Sachs, Wiseman, 1954]. Правда, сами исследователи во введении к своей статье сделали оговорку, что это издание является предварительным. И действительно, несмотря на то, что публикация Сакса и Вайсмана до сих пор является базовой, многие аспекты этого по-своему уникального источника нуждаются в переосмыслении. Надо сказать, что за последние десятилетия интерес к нему значительно возрос: так, Вавилонскому царскому списку посвящен целый ряд работ выдающихся ассириологов [Grayson, 1980. P. 98–100; Grzybek, 1992; Del Monte, 1997. P. 208–211; Glassner, 2005. P. 134–135; Voüy, 2011]³. И тем не менее, несмотря на такое внимание к источнику со стороны исследователей, Вавилонский царский список таит в себе еще немало загадок. Поэтому цель нашей работы – выделить некоторые из них, прокомментировать их, а также, по мере возможности, постараться дать им какое-то разъяснение.

Текст Вавилонского царского списка эпохи эллинизма начертан селевкидской клинописью и содержит немало идеограмм. Показательные примеры: глагол *epēšu* (в форме претерита – *īriš*, в данном контексте переводится как «царствовал»), переданный знаками IN.AG, что представляет собой глагольную форму, образованную из шумерского языка⁴. Очевидно, что авторы нашего памятника стремились подчеркнуть следование традициям Шумерского царского списка. Еще один характерный пример – существительное *šīmātu* (NAM)^{meš}, дословно «судьбы» (мн. ч.), традиционно понимаемое как «умер», что, конечно, не вполне точно. По всей видимости, в полном варианте эта фраза должна звучать как *ana šīmti ittallak* «к судьбе он ушел», т. е. скончался – довольно распространенное для вавилонской традиции выражение, означающее смерть человека.

¹ Об Урукском царском списке см.: <https://www.livius.org/sources/content/uruk-king-list/>.

² https://www.britishmuseum.org/research/collection_online/collection_object_details/collection_image_gallery.aspx?partid=1&assetid=432693001&objectid=327186.

³ А также: https://www.livius.org/k/kinglist/babylonian_hellenistic.html.

⁴ I – префикс пространственной ориентации, N – показатель одушевленного 3 лица единственного числа, AG – корень глагола *epēšu*.

Даже при беглом обзоре бросается в глаза, что царский список, составленный в эпоху эллинизма, по своему содержанию не отличается особой оригинальностью и в целом повторяет композицию древних царских списков, следуя традиционной схеме: указывается имя царя, даты его вступления на престол и смерти, а также число лет его правления. В данной работе мы не будем затрагивать проблемы датировок, поскольку этот вопрос требует отдельного рассмотрения; кроме того, именно этому посвящены многие работы зарубежных специалистов [Sachs, Wiseman, 1954. P. 204–210; Grzybek, 1992. S. 191–197; Assar, 2007; Boiy, 2011]. Для сопоставления см. также ранние работы более общего характера: [Olmstead, 1937; Parker, Dubberstein, 1956. P. 21–24]. Нам хотелось бы остановиться на других аспектах: прояснить особенности употребления в царском списке формул воцарения и смерти тех или иных представителей династии Селевкидов, а также терминологию их титулатуры в контексте исторических реалий и обстоятельств правления конкретного монарха.

Прежде всего обратимся к разным вариантам царской титулатуры и формулам вступления на престол (см. таблицу). На первый взгляд может показаться, что здесь нет ничего примечательного. Действительно, цари носят традиционный титул *šarru* (LUGAL), сама констатация царствования, как уже отмечалось, передается знаками IN.AG, а факт смерти отмечается как «путешествие к судьбе». Тем не менее при ближайшем рассмотрении нельзя не обратить внимания на то, что из всех Селевкидов только два царя, Антиох I и Антиох II, носят титул *šarru* (LUGAL) *rabû* (GAL)⁵, «великий царь». Чем могла быть вызвана такая избирательность, особенно с учетом того, что, например, Антиох III, в греческих источниках часто именуемый как βασιλεὺς μέγας и даже вошедший под этим титулом в историю, во всех известных клинописных текстах, в том числе и в Вавилонском царском списке, скромно именуется *šarru*?

Р. ван дер Спек высказал предположение, что в царском списке Антиох I именуется «великим царем» по отношению к его сыновьям-соправителям Селевку и Антиоху II, которые, будучи соправителями, также носили царский титул⁵. Тем не менее это объяснение не выглядит убедительным, поскольку контекст источника не предполагает необходимость такой эмфазы, а кроме того, в иных аналогичных случаях и царь, и его соправитель носят титул *šarru* (LUGAL) [Boiy, 2002. S. 242–243; Берзон, 2014. С. 105–118]. Более того, согласно транслитерации нидерландского исследователя, 13-я строка обверса выглядит так: [*vac.*] *um-ta* ^mAn A *šá* ^mAn LUGAL GAL-*ú* ^rNAM^{1[mes]} («говорят, Антиох (II), наследник великого царя Антиоха (I) умер») ⁶. При этом сам Р. ван дер Спек по какой-то причине никоим образом не объясняет, на каком основании он без всяких оговорок вставил в текст фразу A *šá* ^mAn и таким образом «лишил» Антиоха II титула «великий царь». Ведь в доступной нам автографии царского списка это место в строке сохранилось прекрасно (наше прочтение этой строки: *um-ta* ^mAn LUGAL GAL [NAM^{mes}]), и поэтому нет никаких оснований полагать, что писец в данном месте допустил ошибку.

Полагаем, что особенности употребления титула *šarru rabû* в царском списке применительно лишь к первым двум Антиохам могут объясняться следующими причинами. Прежде всего, именно при этих царях государство Селевкидов достигало своих максимальных территориальных размеров (не считая масштабного, но оказавшегося эфемерным возвращением некоторых территорий, например, при Антиохе III), что само по себе выгодно оттеняло их «величие» по сравнению с их не столь могущественными или удачливыми потомками. Кроме того, известно, что первые Селевкиды, особенно Антиох I, уделяли Вавилонии немало внимания: занимались строительством и восстановлением древних вавилонских храмов, участвовали в местных религиозных празднествах и ритуалах, дарили земельные наделы гражданам месопотамских городов. Об этом свидетельствует целый ряд клинописных источников: сообщения астрономических дневников и хроник (AD⁷ – 273 В 'rev. 36'–37'; ВСНР⁸ 5–8),

⁵ https://www.livius.org/k/kinglist/babylonian_hellenistic2.html.

⁶ Там же.

⁷ Sachs A. J., Hunger H. *Astronomical Diaries and Related Texts from Babylonia*. Vol. I. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1988. 377 p.

а также такие единичные и поэтому в некотором роде уникальные памятники, как цилиндр Антиоха I, так называемый «текст Леманна» [Wallenfels, van der Spek, 2017. P. 213–227], «Вавилониака» Беросса. Таким образом, в глазах своих месопотамских подданных именно эти цари в большей степени заслуживали именоваться «великими».

При этом, однако, нельзя исключать вероятность «случайного» написания этих титулов: именование прочих Селевкидов просто царями, без адъектива *rabû* (GAL), не следует воспринимать как умаление статуса этих правителей по сравнению с их «великими» предшественниками. В пользу этого хотелось бы обратить внимание на следующее обстоятельство. В Астрономических дневниках (AD – 187 A 'rev. 3'–18') сохранилось описание торжественного ритуала, приуроченного к весеннему вавилонскому празднику Акиту, с участием Антиоха III [Madreiter, 2016. P. 111–136]. Источники упоминают в том числе о различных ценных дарах, преподнесенных царю, включая мантию Навуходносора II, которая, несомненно, воспринималась как реликвия. Все это должно было свидетельствовать о выражении монарху особого почтения, а значит, и именование его «великим царем» отнюдь не было бы лишним, тем более что так его официально величали и греческие подданные, и придворные [Bevan, 1902; Schmitt, 1964. S. 92–95; Strootman, 2014. P. 1–29]. При этом клинописные источники вполне могли не передать нам всех тонкостей официальной титулатуры, особенно с учетом того, что исторических пассажей в вавилонских текстах, относящихся к царствованию Антиоха III, сохранилось крайне немного; датировочные же формулы экономических документов в данном случае не являются определяющим показателем. Кроме того, следует учитывать, что торжественное мероприятие с вручением даров относится к последнему (187 г. до н. э.) году царствования Антиоха III, после чего царь вскоре погиб в Эламе. Из этого следует, что даже если этот Селевкид в конце своего правления и получил от вавилонских подданных официальный титул *šarru rabû*, то в связи с его скорой кончиной этот факт не успел отразиться в источниках.

В связи с вопросом о царской титулатуре уместно будет обратить внимание и на еще один любопытный факт. Так, составители царского списка по отношению к царям, начиная с Антиоха III, регулярно употребляют традиционную для вавилонских царских текстов формулировку *ina kussî* (AŠ.TE) *uššab* (TUS)^{ab}, «на троне воссел», которая, однако, отсутствует в строках о первых Селевкидах. Возникает вопрос: является ли употребление этих достаточно стандартных формулировок именно в таком порядке случайным или же тут есть какие-то закономерности, а если допустить возможность последнего, то чем они были обусловлены?

Характеризуя палеографические особенности царского списка, Т. Бойи обратил внимание на следующую особенность рассматриваемого текста. На обверсе таблички вступление на престол всегда выражается формулой: PN *šarru* (LUGAL), «ЛИ царь»⁹. На реверсе же начиная как раз с Антиоха III употребляется более пространный фраз: PN *ina kussî* (AŠ.TE) *uššab* (TUS)^{ab}, «ЛИ сел на трон» [Boiy, 2011. P. 4]. С учетом этого наблюдения следует полагать, что разница в формулировках была вызвана не столько смыслом, сколько длиной строки: вариант, использованный на обверсе, был сокращенным аналогом фразы на реверсе, более торжественной и в то же время традиционной. Последняя же по количеству знаков физически могла помещаться только на строках реверса.

Наряду с формулировками воцарения в царском списке закономерный интерес вызывают и сообщения о смерти царей, которые можно разделить на две категории по характеру смерти – насильственной и естественной. Согласно царскому списку, были убиты Селевк I и Антиох III: факт их гибели выражается через шумерограмму GAZ, соответствующую аккадскому глаголу *dâku*, «убивать». Смерть по естественным причинам (*šīmātu* = *ana šīmti ittallak*, см. выше) приписывается Антиоху I и Селевку IV. О судьбе прочих царей ничего сказать нельзя,

⁸ Babylonian Chronicles of the Hellenistic Period (<https://www.livius.org/sources/about/mesopotamian-chronicles/>).

⁹ Здесь и далее: PN – personal name; ЛИ – личное имя.

так как текст в соответствующих строках не сохранился либо слишком поврежден и с трудом поддается реконструкции.

Вавилонский царский список эпохи эллинизма
Babylonian King List of the Hellenistic Period

№ п/п	Надпись	Перевод
Обверс		
1	[... ^m] <i>A-lik-sa-an-d[ar...]</i>	[...] Александ[р (III)...]
2	[^m P] <i>i-lip-su ŠEŠ-šú šá^m A-lik-sa-a[n]-[dar]</i>	[Ф]илипп, брат Алекса[ндра III]
3	[...] MU LUGAL <i>ina</i> KUR NU.TUK ^m <i>An-ti-gu-nu-us</i>	[...] не было царя в стране. Антигон
4	[^l u] GAL.ÉRIN ^{meš} <i>ina</i> (KUR) <i>mu^{ja}-ma-[?]-ir</i>	военачальник страной правил
5	^m <i>A-lik-sa-an-dar</i> A šá ^m <i>A-lik</i> M[U] 6	Александр (IV), наследник Алек(сандра III): 6 ле[т]
6	MU 7.K[ÁM] šá š <i>i-i</i> MU 1.KÁM ^m <i>Si-lu-ku</i> LUGAL	Год 7[-й] (СЭ = 305/304 до н. э.), который 1-й год Селевка (I) царя
7	MU 25 IN.AG	Он царствовал 25 лет
8	MU 31.K[ÁM] KIN ^m <i>Si</i> LUGAL <i>ina</i> ^{kur} <i>Ha-ni-i</i> GAZ	Год 31-й, (месяц) Улюлю (26 августа – 24 сентября 281 г.): Се(левк I) царь в земле Хани был убит
9	[M]U 32.KÁM ^m <i>An</i> A šá ^m <i>Si</i> LUGAL MU 20 IN.AG	[Г]од 32-й (280/279 г.): Ан(тиох I), наследник Се(левка I) царя, царствовал 20 лет
10	[M]U 51.KÁM GU ₄ 16 UD ^m <i>An</i> LUGAL GAL-ú NAM ^{meš}	[Г]од 51-й, (месяц) Айяру, 16-й день (2 июня 261 г.): Ан(тиох I), великий царь, умер.
11	[MU] 52.KÁM ^m <i>An</i> A šá ^m <i>An</i> LUGAL 15 M[U] IN.AG [?]	[Год] 52-й (260/259 г.): Ан(тиох II), наследник Ан(тиоха I) царя, 15 л[ет] царствовал
12	[M]U 66.KÁM IZI <i>ina</i> E ^{ki} <i>i[t]-te-e[š-me]</i>	[Г]од 66-й, (месяц) Абу (31 июля – 29 августа 246 г.), в Вавилоне стало изве[стно]
13	[vac.] <i>um-ma</i> ^m <i>An</i> LUGAL GAL-[ú NAM ^{meš}]	следующее: Ан(тиох II), великий царь, [умер]
14	[MU] 67.KÁM ^m <i>S</i> [i-... A šá ^m <i>An</i> LUGAL MU ... IN.AG]	[Год] 67-й (245/244 г.): С[елевк (II)], наследник Антиоха (II) царя, царствовал ... лет]
15	[.....]	
Реверс		
1	[MU 8]7.KÁM ^m <i>S</i> [i-...]	[Год 8]7-й (225/224 г.): С[елевк (III)...]
2	[MU] 90.KÁM ^m <i>An</i> LUGAL <i>ina</i> AŠ.TE T[UŠ-ab] ^l	[Год] 90-й (222/221 г.): Ан(тиох III) царь на троне во[ссел]
3	[MU] 35 IN.AG	Он царствовал 35 [лет]
4	[TA] 1.ME.2.KÁM EN 1.ME.19 ^m <i>An</i> [...]	[Со] 102-го (года) по 119-й (210/209 – 193/192 гг.): Ан(тиох III) [...]
5	[vac.] <i>u</i> ^m <i>An</i> A-šú ^{meš} LUGAL ^(meš^l)	и Ан(тиох), его наследник ^l , цари ^l .
6	[M]U 1.ME.25.KÁM SIG <i>ina</i> E ^{ki} <i>it-te-eš-me</i>	[Г]од 125-й, (месяц) Симану, в Вавилоне стало известно
7	<i>um-ma</i> UD 25.KÁM ^m <i>An</i> LUGAL <i>ina</i> ^{kur} NIM ^{ki} GAZ	следующее: в день 25-й (3 июля 187 г.) Ан(тиох III) царь в Эламе был убит

Окончание таблицы

№ п/п	Надпись	Перевод
8	MU BI ^{mSi} A-šú ina AŠ.TE TUŠ-ab MU 12 IN.AG	Этот же год (187 г.): Се(левк IV), его наследник, на троне воссел; он царствовал 12 лет
9	MU 1.ME.37.KÁM KIN UD 10.KÁM ^{mSi} LUGAL NAM ^{meš} DIŠ IGI	Год 137-й, (месяц) Улюлю, день 10-й (3 сентября 175 г.): Се(левк IV) царь умер
10	ITI BI ^{mAn} A-šú ina AŠ.TE uššab TUŠ-ab MU 11 IN.AG	Этот же месяц: Ан(тиох IV), его наследник, на троне воссел; он царствовал 11 лет
11	[MU B]I ^{iti} APIN ^{mAn} u ^{mAn} A-šú LUGAL ^{meš}	Эт[от же год], месяц Арахсамну (23 октября – 20 ноября 175 г.): Ан(тиох IV) и Ан(тиох), его наследник, цари
12	[MU 1.ME.]42.KÁM IZI ina a-mat ^{mAn} LUGAL ^{mAn} LUGAL A-šú di-ik-ku	[Год 1]42-й, (месяц) Абу (31 июля – 28 августа 170 г.): по приказу Ан(тиоха IV) царя Ан(тиох) царь, его наследник, был убит
13	[MU 1.ME.40] + 3.KÁM ^{mAn} LUGAL	[Год 14]3-й [169/168 г.]: Ан(тиох IV) царь
14	[MU 148.KÁM] GAN it-te-eš-me šá ^{mAn} L[UGAL NAM ^{meš}]	[Год 148-й], (месяц) Кислиму (20 ноября – 18 декабря 164 г.): стало известно, что Ан(тиох IV) ц[арь умер]
15	[...] x x x [...]	
Верхний край		
1	[(...)]	
2	[...] A x [...]	
3	[...] x x [...]	
Левый край		
1	[...] ^[m] De A šá ^{mDe} [...]	[...] Де(метрий II), наследник Де(метрия I) [...]
2	[...] x ^m [Ar ³] LU[GAL ...]	[...] Аршак ³ царь [...]

Примечание: транслитерация и перевод выполнены нами по автографии, приводимой в статье Сакса и Вайсмана [Sachs, Wiseman, 1954. P. 212]; СЭ – Селевкидская эра.

В целом сообщения о смерти Селевкидов коррелируют с нарративной традицией, однако имеется одно исключение, причем довольно существенное. Так, из античных источников известно, что Селевк IV, один из «отправившихся к судьбе» царей, был убит своим приближенным Гелиодором, который затем в течение некоторого времени пытался удержать всю власть в своих руках (App. Syr. 45). Это не могло остаться неизвестным для составителей царского списка – по-видимому, младших современников данных событий. Поэтому возникает закономерный вопрос: почему же смерть Селевка IV подается в такой завуалированной форме?

Поскольку у нас нет никаких оснований обвинять авторов источника в тенденциозности или сознательном искажении событий, то разумным будет тщательно разобрать контекст употребления обоих выражений о кончине царей. При внимательном рассмотрении можно заметить, что глагол-логограмма GAZ употребляется в тех случаях, когда царь был не просто умерщвлен, но погиб в военном походе за пределами своего царства. В то же время смерть негероическая, в собственных владениях, определяется как «рука судьбы». Примечательно,

что, сообщая об убийстве правителя, составители царского списка всегда и, надо полагать, неслучайно акцентируют внимание на месте, где погиб царь: ^mSi LUGAL ina ^{kur}Hanī GAZ («царь Селевк был убит в стране Хани») и ^mAn (LUGAL) ina ^{kur}NIM^{ki} GAZ («царь Антиох был убит в Эламе»). Эту особенность можно рассматривать в качестве косвенного аргумента в пользу предположения о том, что глагол GAZ в Вавилонском царском списке употреблялся для констатации не убийства как такового, в широком смысле этого слова, а только для описания тех случаев, когда царь погиб в результате некоего инцидента за пределами своих владений в ходе военной кампании.

В связи с темой гибели правителей стоит упомянуть и еще одно не вполне характерное для царского списка свидетельство. Речь идет об убийстве царевича Антиоха, сына Селевка IV, племянника и соправителя Антиоха IV: *ina amat* ^mAn LUGAL ^mAn LUGAL A-šū dīkku, «по приказу царя Антиоха (IV) царь Антиох, его наследник, был убит». Эта короткая фраза вызывает сразу несколько вопросов. Почему в тексте упоминается всего два соправителя (второй – старший сын Антиоха III, родной брат Антиоха IV, скоропостижно скончавшийся еще при жизни отца, в то время как их в истории династии было значительно больше, причем о многих из них известно именно из клинописных источников (полный список соправителей в династии Селевкидов см.: [Берзон, 2014. С. 118])? Зачем было необходимо в столь сухом и сжатом документе акцентировать внимание на обстоятельствах несчастного царевича?

Что касается первого вопроса, то единственным объяснением видится хронологическая близость этих соправительств ко времени жизни составителей царского списка: за недавностью событий им «посчастливилось» оказаться в списке вместе с «полноценными» монархами. Разумеется, можно было бы допустить, что эти два принца выделены только потому, что преждевременная смерть настигла их раньше, чем они вступили на престол, однако тогда из этой логики выпадает старший сын и соправитель Антиоха I Селевк, который также, говоря языком царского списка, *ina amat Antikusu šarri dīku* (см. о нем: [Del Monte, 1995. P. 433–444]).

На второй вопрос ответить еще труднее: ведь нам ничего не известно ни об обстоятельствах создания царского списка, ни о взглядах его авторов. Допустимыми представляются два варианта интерпретации уместности фразы об убийстве царевича Антиоха. Один из них предполагает существование некой официальной версии о том, что царевич оказался в чем-то повинен (в государственной измене?) и, следовательно, был умерщвлен на якобы «законных» основаниях (что, конечно, не дает повода считать, будто этот ребенок действительно был виновен в чем-либо кроме своего происхождения). В таком случае убийство соправителя выглядело относительно «легитимно», а поэтому могло быть зафиксировано в таком официальном документе, как царский список. Вторая версия более субъективна: можно допустить, что эта запись была сделана по инициативе самих составителей текста – очевидно, современников этих событий, которые хотели таким образом прозрачно намекнуть на незаконность действий Антиоха IV, умертвившего своего племянника с целью ликвидации гипотетического соперника. И хотя наш источник в целом кажется строго формульным и с точки зрения политических предпочтений безликим, такая трактовка предполагает исключение из этого правила.

В заключение хотелось бы обратить внимание на особенности употребления и перевода термина *aplu*, который обычно выражается логограммой A и в клинописных текстах селевкидского периода, по крайней мере, применительно к представителям династии употребляется лишь в отношении соправителя. Основные лексические значения этого слова – «сын, наследник» [CAD¹⁰, 1968. T. I. Pt. II. P. 173–177, s.v. *aplu*]¹¹, причем, как показывает множество примеров, в доэллинистической Месопотамии *aplu* в подавляющем большинстве случаев фигурирует как синоним *māru* («сын, дитя», соответствует шумерограмме DUMU).

¹⁰ CAD – Chicago Assyrian Dictionary. Chicago: Oriental Institute of the University of Chicago.

¹¹ Шумерограмма A означает «семя; вода».

Очевидно, именно по этой причине во всех изданиях селевкидских хроник, а также в Астрономических дневниках и царском списке *aplu* переводится именно как “son”.

На первый взгляд разница кажется несущественной, однако она становится принципиальной, например, в 10-й строке реверса Вавилонского царского списка, где речь идет о правлении Антиоха IV: ^m*An A-šú ina AŠ.TE TUŠ^{ab} MU 11 IN.AG* («Антиох, его (Селевка IV) *aplu*, сел на трон; он правил 11 лет»). А. Сакс и Д. Вайсман, Ж.-Ж. Глассне, Т. Бойи, Р. ван дер Спек – все они переводят эту строку следующим образом: “An<tiochus> (IV), his son, ascended the throne / sat on the throne. He reigned 11 years” [Sachs, Wiseman, 1954. P. 208; Glassner, 2005. P. 135; Boiy, 2011. P. 4]¹². Не подлежит ни малейшему сомнению тот факт, что Антиох IV был младшим братом, а не сыном Селевка IV, в связи с чем употребление в данном случае *aplu* обычно рассматривается как ошибка писца. Однако все становится на свои места, если переводить *aplu* не как «сын», а именно как «наследник», в данном случае даже «преемник». Дабы не быть голословными, хотим обратить внимание, что во всех известных примерах селевкидского времени применительно к соправителям всегда употребляются логограммы A или IBILA (собственно, «наследник»), что, по-видимому, еще больше подчеркивает семантическую близость этих понятий в соответствующем контексте. При этом знак DUMU продолжал употребляться для указания именно кровного родства, в том числе и в отношении членов правящей династии – «рядовых» царских сыновей, не соправителей (пример из AD – 245 A obv.' 13). В порядке исключения можно назвать лишь именование в ряде хроник Антиоха I как соправителя «царским сыном» *mār šarri* (DUMU LUGAL), однако в данном случае, по всей видимости, речь идет о композите (BCHP 5–7).

В целом Вавилонский царский список эпохи эллинизма представляет собой чрезвычайно важный источник, позволяющий прояснить многие вопросы с хронологией и датировкой правления Селевкидов, чего зачастую не могут предоставить «классическая» нарративная традиция.

Список литературы / References

- Берзон Е. М.** К вопросу о титулатуре соправителя в царстве Селевкидов // *Antiquitas Aeterna*. Н. Новгород, 2014. Вып. 4: История понятий, категориальный аппарат современной исторической науки и проблемы (ре)конструкции прошлого. С. 105–118.
- Berzon E. M.** K voprosu o titulature sopravatelya v tsarstve Selevkidov [The Titulature of a Joint-King in the Seleukid Kingdom]. In: *Antiquitas Aeterna*. Nizhny Novgorod, 2014, vol. 4: Istoriya ponyatii, kategorial'nyi apparat istoricheskoi nauki i problemy (re)konstruktsii proshlogo [History of Concepts, Categorical Apparatus of History and Problems of (Re)construction of the Past], p. 105–118. (in Russ.)
- Assar G. R. F.** The Inception and Terminal Dates of the Reigns of Seleucus II, Seleucus III and Antiochus III. *Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires*, 2007, vol. 3, no. 45, p. 49–53.
- Bevan E. R.** Antiochus III and His Title “Great-King”. *Journal of Hellenic Studies*, 1902, vol. 22, p. 241–244.
- Boiy T.** Royal Titulature in Hellenistic Babylonia. *Zeitschrift für Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie*, 2002, Bd. 92, S. 241–257.
- Boiy T.** The Reigns of the Seleucid Kings According to the Babylon King List. *Journal of Near Eastern Studies*, 2011, vol. 70, no. 1, p. 1–12.
- Del Monte G. F.** Antioco I Soter e i figli Seleuco e Antioco. Un nuovo testo da Babilonia. *Studi Classici e Orientali*, 1995, vol. 45, p. 433–444. (in Ital.)
- Del Monte G. F.** Testi dalla Babilonia Ellenistica. Pisa, Roma, Istituti editoriali e poligrafici internazionali, 1997, 306 p. (in Ital.)
- Glassner J.-J.** *Mesopotamian Chronicles*. Atlanta, Society of Biblical Literature, 2005, 365 p.

¹² https://www.livius.org/k/kinglist/babylonian_hellenistic.html.

- Grayson A. K.** Königlisten, Akkadisch. In: Reallexikon der Assyriologie und vorderasiatischen Archäologie. Berlin, Bayerische Akademie der Wissenschaften, 1980, Bd. 6, p. 86–135.
- Grzybek E.** Zu einer babylonischen Königsliste aus der hellenistischen Zeit (Keilschrifttafel BM 35603). *Historia*, 1992, Bd. 41, Nu. 2, S. 190–204.
- Madreiter I.** Antiochos the Great and the Robe of Nebuchadnezzar: Intercultural Transfer between Orientalism and Hellenocentrism. In: *Cross-Cultural Studies in Near Eastern History and Literature*. Münster, 2016, p. 111–136.
- Olmstead A. T.** Cuneiform Texts and Hellenistic Chronology. *Classical Philology*, 1937, vol. 32, no. 1, p. 1–14.
- Parker R., Dubberstein W.** *Babylonian Chronology 626 B.C. – A.D. 75*. Providence, Brown University Press, 1956, 47 p.
- Sachs A. J., Wiseman D. J.** A Babylonian King List of the Hellenistic Period. *Iraq*, 1954, vol. 16, no. 2, p. 202–212.
- Schmitt H.** *Untersuchungen zur Geschichte Antiochos' des Grossen und seiner Zeit*. Wiesbaden, F. Steiner Verlag, 1964, 320 S.
- Strootman R.** The Great Kings of Asia: Universalistic Titulature in the Seleukid and post-Seleukid East, 2014, p. 1–29. URL: https://www.academia.edu/30176278/The_Great_Kings_of_Asia_Universalistic_Titles_in_the_Seleukid_and_Post-Seleukid_East_2014_ (accessed 31.03.2019).
- Wallenfels R., van der Spek R.** Land grant by Antiochus II. The “Lehmann Text”. Copy of record of entitlement and exemptions to formerly royal lands. In: *The Ebabbar Temple Archive and Other Texts from the Fourth to the First Millennium B.C.* Text no. 148. New York, 2017, p. 213–227. URL: https://www.britishmuseum.org/research/collection_online/collection_object_details/colection_image_gallery.aspx?partid=1&assetid=432693001&objectid=327186 (accessed 31.03.2019).

Материал поступил в редколлегию
Received
05.04.2019

Сведения об авторе

Берзон Екатерина Михайловна, аспирант кафедры истории Древнего мира исторического факультета, Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова (ул. Ленинские горы, 1, Москва, 119991, Россия)
miss.ekber@yandex.ru

Information about Author

Ekaterina M. Berzon, Postgraduate Student, Department of Ancient History, Faculty of History, Lomonosov Moscow State University (1 Leninskie Gory Str., Moscow, 119991, Russian Federation)
miss.ekber@yandex.ru